

## MW35 "The Jester" Cavatappi

Progettato da Marcel Wanders nel 2016, questo Cavatappi è realizzato in acciaio inossidabile 18/10 con applicazione manuale di decalcomanie fissate attraverso un processo di cottura a forno (fig. 1). Serie limitata a 999 pezzi numerati e 9 prove d'autore.

Estrarre con cura il Cavatappi dalla confezione afferrandolo per la base e prestando attenzione al peso. Questo oggetto non è un giocattolo. Tenere lontano dalla portata dei bambini.

### Istruzioni per l'uso

Afferrare il corpo del Cavatappi chiuso e posizionare il vermiclione (A) sul tappo (fig. 2). Tenere la bottiglia come indicato in figura e ruotare il Cavatappi in senso orario tenendo ferma la bottiglia (fig. 3).

Estrarre il tappo tirando verso l'alto (fig. 4).

Per rimuovere il tappo riportare il Cavatappi nella posizione iniziale, afferrarlo ed estrarlo effettuando una rotazione in senso antiorario (fig. 5).

### Pulizia e manutenzione

Questo oggetto è stato studiato e fabbricato con la massima cura in ogni particolare. Per la pulizia utilizzare un panno, non mettere in lavastoviglie e non usare prodotti abrasivi. Eventuali lievi variazioni di colore e di applicazione della decalcomania - sia tra un pezzo e l'altro, sia nel tempo - non sono da considerarsi un difetto bensì una caratteristica tipica del processo produttivo artigianale, che rende ogni pezzo unico e differente dagli altri.

## MW35 "The Jester" Corkscrew

Designed by Marcel Wanders in 2016, this Corkscrew is made of 18/10 stainless steel with decals applied by hand and baked on in the oven (fig. 1). Limited edition of 999 numbered pieces and 9 artist's proofs.

Carefully remove the Corkscrew from the packaging holding it from the base and paying attention to its weight. This item is not a toy. Keep out of reach of children.

### Use instructions

Grasp the body of the closed Corkscrew and position the screw (A) on the cork (fig. 2). Hold the bottle as shown in the image and rotate the Corkscrew clockwise while holding the bottle (fig. 3).

Remove the cork by pulling it upwards (fig. 4).

To remove the cork bring the Corkscrew back to its initial position, grasp it and remove the cork by rotating it anti-clockwise (fig. 5).

### Cleaning and Maintenance

This item has been designed and manufactured with the utmost attention to every detail. To clean, use a soft cloth, do not put in the dishwasher and do not use abrasive products. Any slight variations in colour and in the decal application - both between one item and another, and over time - are not to be considered a defect, but a typical feature of the artisan production process, which makes each piece unique and different from the others.

## MW35 "The Jester" Tire-bouchon

Conçu par Marcel Wanders en 2016, ce Tire-bouchon est réalisé en acier inoxydable 18/10 avec application manuelle de décalcomanies fixées à l'aide d'un processus de cuisson au four (fig. 1). Édition limitée à 999 exemplaires numérotés et 9 épreuves d'artiste.

Retirer délicatement le Tire-bouchon de son emballage en le saisissant par sa base et en faisant très attention au poids. Cet article n'est pas un jouet. Tenir hors portée des enfants.

### Instructions pour l'utilisation

Saisir le corps du Tire-bouchon fermé et positionner le vermillon (A) sur le bouchon (fig. 2). Tenir la bouteille comme indiqué dans la figure et faire tourner le Tire-bouchon dans le sens des aiguilles d'une montre tout en maintenant la bouteille (fig. 3) bien ferme en main.

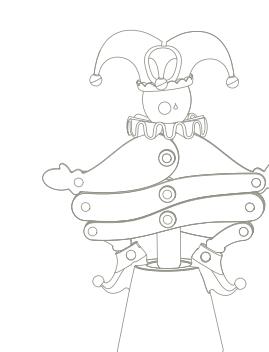
Extraire le bouchon en le tirant vers le haut (fig. 4).

Pour retirer le bouchon, ramener le Tire-bouchon à sa position initiale, le saisir et le sortir en tournant dans le sens antihoraire (fig. 5).

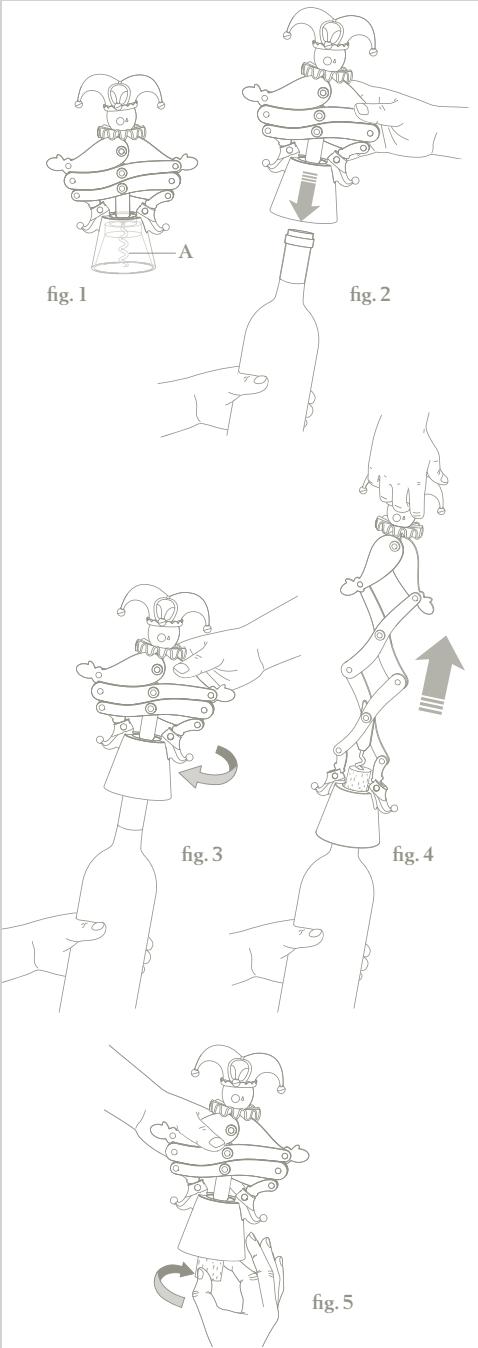
### Nettoyage et entretien

Cet article a été conçu et fabriqué avec la plus grande attention à chaque détail. Pour nettoyer, utiliser un chiffon, ne pas laver dans le lave-vaisselle et ne pas utiliser de produits abrasifs. Les éventuelles légères variations de couleur et d'application de la décalcomanie - soit entre les pièces, soit dans le temps - ne doivent pas être considérées comme un défaut, mais une caractéristique typique du processus productif artisanal, qui rend chaque pièce unique et différente des autres.

ed. 01\_06/16



MW35 "The Jester"  
Cavatappi - Corkscrew  
design Marcel Wanders, 2016



## MW35 "The Jester" Korkenzieher

Dieser 2016 von Marcel Wanders entworfene Korkenzieher ist aus Edelstahl 18/10 gefertigt. Die Anbringung der Abziehbilder erfolgt manuell in einem Ofenverfahren (Abb. 1). Auf 999 Stück begrenzte, nummerierte Serie und 9 Versuchsstücke des Künstlers.

Ziehen Sie den Korkenzieher vorsichtig aus der Verpackung, umfassen Sie dazu seinen Sockel und achten Sie auf das Gewicht. Dieser Gegenstand ist kein Spielzeug. Außer Reichweite von Kindern halten.

### Gebrauchsanweisung

Umfassen Sie den Körper des geschlossenen Korkenziehers und positionieren Sie den spiralförmigen Teil (A) am Korken (Abb. 2). Halten Sie die Flasche wie in der Abbildung gezeigt fest umschlossen und drehen Sie den Korkenzieher im Uhrzeigersinn (Abb. 3).

Ziehen Sie den Korken nach oben heraus (Abb. 4).

Zum Entfernen des Korkens den Korkenzieher wieder in die Anfangsstellung bringen, fest umfassen und mit einer Drehung gegen den Uhrzeigersinn herausziehen (Abb. 5).

### Reinigung und Instandhaltung

Dieser Gegenstand wurde mit Liebe zum Detail und größter Sorgfalt geplant und erzeugt. Mit einem Lappen reinigen, nicht in den Geschirrspüler geben und keine Scheuermittel verwenden. Eventuelle leichte Farbabweichungen und Abweichungen beim Anbringen des Abziehbilds -sowohl unter den einzelnen Stücken, als auch zeitbedingte Verfärbungen- sind kein Mangel, sondern eine typische Eigenschaft des handwerklichen Fertigungsverfahrens, das

jedes Stück einzigartig und von den anderen unterscheidbar macht.

sino una característica típica del proceso de producción artesanal, que hace cada pieza única y diferente de las demás.

## MW35 "The Jester" Sacacorchos

Este Sacacorchos, diseñado por Marcel Wanders en 2016, es de acero inoxidable 18/10 con aplicación manual de calcomanías fijadas a través de un proceso de cocción en el horno (fig. 1). Serie limitada a 999 piezas numeradas y 9 pruebas de autor.

Saque con cuidado el Sacacorchos de su embalaje agarrándolo por la base y prestando atención al peso. Este objeto no es un juguete. Mantener lejos del alcance de los niños.

### Instrucciones de uso

Agarre el cuerpo del Sacacorchos cerrado y coloque el gusano (A) en el tapón (Fig. 2). Aguante la botella como se indica en la figura y gire el Sacacorchos hacia la derecha, manteniendo quieta la botella (Fig. 3).

Extraiga el tapón tirando de él hacia arriba (Fig. 4).

Para quitar el tapón, coloque el Sacacorchos en la posición original, agárrelo y extraígalo efectuando una rotación hacia la izquierda (Fig. 5).

### Limpieza y Mantenimiento

Este objeto se ha estudiado y fabricado con sumo cuidado en todos sus detalles. Para limpiarlo utilice un paño, no lo meta en el lavavajillas ni utilice productos abrasivos. Cualquier ligera variación de color (entre una pieza y otra o con el tiempo) no ha de considerarse un defecto

## MW35 "The Jester" コルクスクリュー

この栓抜きは、マルセル・ワンダースが2016年にデザインを手掛けたもので、18/10ステンレスに手作業で装飾を転写し、加熱ブースを使って処理を施したもので(図1)。

999個の限定製造で、作者による試作品が9個作られます。

栓抜きをパッケージから取り出すときは、ベース部を持ち、細心の注意を払ってていねいに行ってください。

本製品は玩具ではありません。お子様の手の届かない場所に置いてください。

### 取扱説明書

栓抜きの本体を掴み、コルク栓にスクリューの先を当てます(図2)。ボトルをイラストに描かれているように持ち、ボトルが動かないようにして栓抜きを時計方向へ回します(図3)。

コルク栓を上へ引き抜きます(図4)。

コルク栓を外すには、栓抜きを最初の位置へ戻し、反時計方向に回して抜き取ります(図5)。

### お手入れ

この製品の設計・製造時には、各部まで細心の注意が払われています。お手入れをする場合は布で拭き、食器洗い機や磨き粉入りの洗剤の使用は避けてください。色合いや転写装飾の状態がやや変わることがあっても(製品ごとのばらつきや経年による変色も含めて)、製品の欠陥ではなく、職人の手による技法ならではの特性であり、むしろこれにより世界に同じものが二つとなる製品となります。

## MW35 "The Jester" 开瓶器

这款开瓶器由Marcel Wanders在2016年设计，产品采用18/10不锈钢制成，不锈钢材料经过手工贴花并在高温炉中进行处理(图1)。

限量系列包括999件编号产品和9件特别试制版产品。

将开瓶器从包装中小心地取出，请握住底部并注意重量。此产品不是玩具。请将产品放置在儿童无法触及之处。

### 使用说明

请握住开瓶器并将其闭合，将螺旋锥放在瓶塞上(图2)。按照图示握住酒瓶，顺时针旋转开瓶器，同时保持酒瓶不动(图3)。

向上拉并拔出瓶塞(图4)。

取下瓶塞时，请将开瓶器重新调至初始位置，握住并逆时针旋转(图5)。

### 清洁和保养

此产品经由精心设计和制造，细节之处一丝不苟。请使用软布清洁，请勿放在洗碗机中，请勿使用具有腐蚀性的强力清洁产品。无论是两件产品的颜色略有不同或贴花图案有所差异，还是产品的颜色或贴花图案随时间而出现改变，都不应被视为缺陷，这正是工艺生产过程的特点所在，每件产品都因此独一无二并且与众不同。